

CORREO · DE · LINGVISTICA · ANDINA



Redactor, Clodoaldo Soto
Center for Latin American
And Caribbean Studies
University of Illinois
910 S. Fifth Street
Champaign, IL 61820

Correo 34, Abril 2011

2011 SUMMER ANDEAN LANGUAGE INSTITUTE (SALI)

University of Illinois Urbana-Champaign
June 13 - August 5, 2011

The Summer 2011 Andean Languages Institute is sponsored by the Center for Latin American and Caribbean Studies at the University of Illinois, Urbana-Champaign and the Center for Latin American Studies at the University of Chicago. Additional support provided by the Center for Latin American, Caribbean and Iberian Studies at the University of Wisconsin, Madison.

These special eight-week courses provide intensive training in Aymara or Quechua for students at beginning through advanced levels. Taught by two of the leading instructors of Andean languages, and authors of widely-adopted textbooks for Aymara and Quechua, these courses meet all FLAS requirements for summer language study.

Leading scholars in the area of linguistics, sociolinguistics and anthropology will also deliver lectures to broaden the background of language learning.

Instructors:

- * Quechua: Professor Clodoaldo Soto.
- * Aymara: Professor Miguel Huanca.

Course information:

- * This special eight-week course is designed for people wishing to study intensively Aymara or Quechua at all levels.
- * The courses carry 8 credits.
- * Classes will be four hours a day, five days a week.

The application deadline is May 6, 2011

A limited number of Title VI FLAS Fellowships are available to Graduate students in conjunction with the Institute.

Please contact one of the following regarding the FLAS applications:

U of I CLACS-FLAS Coordinator: Alejandra Seufferheld, amsseu@illinois.edu

For more information about the Summer Intensive Andean Institute check:

<http://www.clacs.illinois.edu/quechua/summerinstitute/>

Taller de discusión para profesores de quechua y aymara.

Como parte del 'Instituto de verano de las lenguas andinas' (SALI por sus iniciales en inglés), el Centro de Estudios Latino Americanos y del Caribe de la Universidad de Illinois, recinto de Champaign-Urbana, se complace en anunciar una serie de sesiones 'webinar' especialmente diseñadas para instructores de lenguas indígenas de América Latina.

Las sesiones serán dirigidas por los profesores Clodoaldo Soto (profesor de quecha en la Universidad de Illinois) y Miguel Huanca (profesor de aymara en la Universidad de Chicago), las sesiones abordarán temas relativos a su experiencia en la teoría pedagógica, métodos, así como materiales de enseñanza disponibles para la instrucción de lenguas no muy frecuentemente enseñadas.

La primera sesión tendrá lugar el 14 de julio a las 5 pm y tratará sobre asuntos generales (recursos, materiales de enseñanza, análisis lingüístico) relativos a la enseñanza del quechua y el aymara. Las sesiones serán conducidas en español. Las sesiones, enfocadas en cada lengua, podrán ser extendidas de acuerdo al interés de los participantes.

El costo de la inscripción para cada sesión es de \$35. Los participantes de Latino América están exentos del costo de inscripción.

Los participantes tendrán necesidad de conectarse con el internet. Si los parlantes y los micrófonos no están incorporados en su 'laptop' o monitor de escritorio, habrá necesidad de contar con un audífono y un micrófono. También será necesario una versión nueva de 'Java software.'

Información adicional sobre estas sesiones 'webinar,' como los horarios de las actividades, ayuda tecnológica u otro asunto, ponerse en contacto por favor, con Angelina Cotler <cotler@illinois.edu>

NOTICIARIO

América Latina

Piden traducción simultánea de quechua al español en el Congreso del Perú.

16 de marzo, 2010 - [En *La República*, diario de la mañana]

Como una forma de democratizar las relaciones interparlamentarias y propiciar la interculturalidad en el Congreso de la República, la Comisión de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos, Ambiente y Ecología, aprobó por unanimidad solicitar la adquisición de recursos tecnológicos para realizar traducciones simultáneas del idioma quechua al español durante las sesiones del Pleno. El pedido fue planteado por la congresista María Sumire (GPN), quien siempre inicia sus exposiciones dirigiéndose en quechua, su idioma de origen. El legislador José Macedo (PAP) la apoyó de inmediato y planteó que las traducciones también sean en lenguas amazónicas.

Julie L. Williams jwillms2@illinois.edu

Runashimi

Ecuadormamallactamantami.Mushuk

Nina, Sumak Kawsay: **New Fire**

Celebration Sparks Debate of “Living Well” in Quito.

On March 31, 2011, the indigenous peoples and nations of Ecuador gathered in El Arbolito Park in Quito, Ecuador to celebrate the Spring Equinox or *Mushuk Nina*, literally translated as “New Fire” or glossed as *inicio del año*—beginning of the year or New Year.

Representatives from the nation’s leading indigenous organization, Confederation of Indigenous Nationalities of Ecuador (CONAIE)

along with regional representatives from FEINE, FENOCIN, the Development Council for Nationalities and Peoples of Ecuador, CODENPE, and the State Embassy of Bolivia, also gathered at the celebration to publicly discuss and define the Kichwa term *Sumak Kawsay* from the grassroots perspective. Debates between indigenous organizations and the Ecuadorian government ensue over the ambiguous use of this Kichwa derived ideology in the preamble of the Ecuadorian Constitution, ratified in 2008 during the administration of current President Rafael Correa Delgado. The constitution proclaims *sumak kawsay*, which becomes translated as *buen vivir* in Spanish or “living well,” as the goal of the plurinational state to promote conviviality, harmony, and unity within the diversity of the nation. However, members of the Kichwa nation assert that their *sumak kawsay* ideology refers to distinct ways of life incommensurate with the government’s simplistic interpretation of “living well.”

To learn more about this and other meetings of indigenous nations of Ecuador, visit the official website for CONAIE www.conaie.org

Carmen Chuquín

cchuquin@uotavalo.edu.ec **Learn**

Quichua Abroad Speak kichwa from the start at the University of Otavalo in one of the most beautiful international cities of the Andes, surrounded by many beautiful lakes and indigenous communities. We offer classes in kichwa for groups as well individual at all levels, during the regular school year and also during the summer. Our instructors are well qualified native

speakers and we offer a complete language experience.
For more information, contact: Centro de Idiomas at the University of Otavalo
Address: Av. De los Sarances s/n y Pendoneros
Cdla, Imbaya, Otavalo, Ecuador
Web: www.uotavalo.edu.ec
Telephone: 593-62-920-461 Ext.: 129

Datos sobre el quechua y el aymara en Bolivia. Kitty Schmidt. Instituto de Idiomas Maryknoll
maryknoll.languageinstitute@gmail.com

El quechua y el aymara son los dos idiomas nativos más hablados de Bolivia. La población que los habla se concentra en el oeste del país, la parte correspondiente a la cadena montañosa de los Andes.

Los primeros textos fueron escritos por los primeros jesuitas que llegaron a Bolivia. Este hecho sirvió de base a la creación de un alfabeto y de la escritura actual. Desde ese entonces, los esfuerzos por normalizar ambos idiomas continúan. Es decir, uniformar la simbología escrita, que oscila entre la trivocálica y la pentavocálica.

El Centro Misionero Maryknoll en América Latina (CMMAL) en su deseo de responder a una necesidad creciente en la población y de apoyar la revalorización de los idiomas andinos, ha lanzado este año un programa denominado Diplomado en Cosmovisión Andina y Método en la Enseñanza del Idioma Quechua. Este diplomado se concentra en la enseñanza del quechua, aplicando el Enfoque Comunicativo, como un acercamiento a la lengua desde la cosmovisión de su pueblo.

Contamos con el apoyo y el asesoramiento del señor Fabián Samaniego, profesor jubilado de la Universidad de California Davis. Él ha publicado numerosos textos de enseñanza del español para estudiantes de secundaria y de universidades, inclusive textos para hablantes nativos. Sus textos utilizan el Enfoque Comunicativo y se usan en una variedad de universidades a todo lo largo y ancho de los Estados Unidos.

Estados Unidos

On May 6 **Norman E. Whitten, Jr.** <nwhitten@uiuc.edu>, and **Dorothea Scott Whitten** gave a lecture and gallery talk on the program to "rededicate" the permanent exhibition, ¡Causáunchimi! We Are Living! at the Spurlock museum. The lecture featured 54 slides as a power-point presentation in the Knight Auditorium.

Odi Gonzales, of Cuzco, Peru, began teaching Spanish and Quechua courses at NYU in the Fall of 2008. Mr. Gonzales is the first Quechua professor at NYU.

To learn more about the class and hear from previous students, visit our [blog](#). Courses in 2009 will be Quechua I, II and III

On December 13-17 was held a Quechua Week in New York City at NYU **Quechua a global language**. This event was held on December 13-17, 2010, with the participation of Odi Gonzalez, James Matthews, Miriam Yataco, Tomas Abercrombie, Gustavo Solís Fonseca among other specialists.

Bolivian Studies Journal
bsj@mail.pitt.edu <uls-bolivianstudiesjournal@mail.pitt.edu>

Mantilla, Martha Eugenia

<martham@pitt.edu>

Call for papers

The Bolivian Studies Journal is an international, interdisciplinary, peer-reviewed, open access publication published at the University of Pittsburgh and available both in electronic and printed format. The journal is seeking contributions in the areas of Andean Studies, Amazonian Studies, Anthropology, Archaeology, Cultural Activism, Cultural Studies, Education, Ethnography, Feminism, History, Indigeneity, Law Studies, Linguistics, Literature, Philosophy, Political Sciences, Psychology, Queer Studies, Sociology, and Visual Arts.

Convocatoria

Publicada en la Universidad de Pittsburgh, la Revista de Estudios Bolivianos es una publicación arbitrada, de carácter internacional e interdisciplinario y disponible tanto en formato electrónico como impreso. La revista solicita contribuciones en las áreas de Activismo Cultural, Antropología, Arqueología, Artes Visuales, Ciencias Políticas, Educación, Estudios Amazónicos, Estudios Andinos, Estudios Culturales, Estudios de Derecho, Estudios Queer, Etnografía, Feminismo, Filosofía, Historia, Indigenismo, Lingüística, Literatura, Psicología, y Sociología.

From Indiana University. John H.

McDowell, Director, MLCP

<mcdowell@indiana.edu>

With generous funding from the IU Institute for Advanced Study and IU CLACS, the Minority Languages and Cultures Program at IU held an Andean symposium in early March on the theme, “Expressive Culture as Heritage in the Andes.” This symposium was organized

by Professors John H. McDowell and Javier León of the Department of Folklore and Ethnomusicology at IU, with graceful help from Julián Carrillo, MLCP graduate assistant.

Our idea is that the Andes region of South America continues to be a significant site of articulation in the interplay of local expressions and larger regimes of heritage policies and politics, and the broad realm of expressive culture – encompassing verbal, musical, dance, and ritual forms – is at the heart of this dynamic. In hosting this one-day symposium focused on the theme, “Expressive Culture and Heritage in the Andes,” we sought to identify and examine trends, patterns, paradoxes, and problems in the formulation and management of this heritage domain.

We invited four prominent scholars from around the US to interact with four IU colleagues in what became a lively and illuminating symposium marked by in-depth presentations and ample discussion. The overall theme is broken into two complementary components: “Heritage and Indigenous Worldview” invites us to view expressive culture as a site open to the encoding and processing of heritage, while “Grass Roots Heritage Movements” takes us into heritage politics, both local and global, as they play out in zones of expressive culture.

Here is the program of presentations:

Session 1: “Heritage and Indigenous Worldview”

Zoila Mendoza, Native American Studies, UC Davis: “Pilgrimage to Lord of the Shiny Snow”

John H. McDowell, Folklore and Ethnomusicology, Indiana University: “Commemorative Practice Constructs Local Heritage: The Case of Otavalo Runa Song”

Catherine Allen, Anthropology and International Affairs, George Washington University: “Talking in Circles”

Serafin Coronel-Molina, Language Education, Indiana University: “New Functional Domains of Quechua and Aymara: Social Media and Internet”

Session 2: Grass-Roots Heritage Movements

Michelle Wibbelsman, Latin American Studies, University of Texas: “*Ñawpa Yachaykuna*—Otavalan Grassroots Heritage: Looking Forward into the Past in all of its Dimension”

Juan Eduardo Wolf, Folklore and Ethnomusicology, Indiana University: “Carnival in Arica: Heritage as Local, Transnational, and Transcultural”

Jonathan Ritter, Music, UC Riverside: “The ‘Vencedores de Ayacucho’ Festival: Reclaiming a Regional Identity after the War in Peru”

Javier León, Folklore and Ethnomusicology, Indiana University: “Playing Economic Development: Afro-Peruvian Music Initiatives in Rural Coastal Peru”

Our presenters drew on current research in three Andean republics, Chile, Ecuador, and Peru, and their work focuses on a variety of expressive forms and on communicative settings ranging from local festivals to YouTube and

other contemporary media. Our hope is that the convergence of viewpoints in this symposium will help consolidate ongoing research agendas and point towards fresh and productive avenues for further pursuit of these timely issues.

The program, a photo gallery, and other materials associated with this Andean symposium are available at the MLCP website:

http://www.iub.edu/~mlcp/working_groups/11working_group1.php.

EVENTOS

Europa

Workshop. Jeremy Hammond

<Jeremy.Hammond@mpi.nl>

Information Structure and Subordination, April 26-27, 2011.

Contact J. Hammond to see the program of this event.

Location: Rm 1.63, The Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen.

Format: 25 minute presentations with 10 minute discussion.

Registration is not required but visitors will have to pick up guest passes at the MPI reception before the first talk.

We will put the abstracts together into a package and hope to distribute them at the start of April. If you would like to update or amend your contribution then please send them to me before then.

Also if you have any other queries please email me.

CURSOS

América Latina

Huaylas Quechua May 23rd through July 1st, 2011

The *Center for Social Well Being* offers a 6 week Intensive Quechua Language course in the north-central Peruvian Andes. The program is designed for students who require class instruction and Quechua immersion contexts to develop language proficiency. **FLAS Foreign Language and Area Studies grantees are eligible to apply.**

Course Content, Structure and Activities

Beginning, intermediate and advanced courses are offered that provide concentrated class hours focused on grammar, vocabulary and the development of speaking skills and listening comprehension of Huaylas Quechua, native to the region.

The program is structured into 4 hour classroom sessions each morning, and a 2 hour workshop of conversation, songs and poetry every afternoon. The 6 week session provides 180 contact hours with native speakers, equivalent to 1 year of university study. Our teachers guide students to their home communities and the schools where they teach for in-context language practice and skills acquisition. A highlight of the program is student participation in fiestas and the revitalization of Andean rituals in honor of the spirits of the earth and cosmos.

Program site. The *Center for Social Well Being* is located on an ecological ranch in the Quechua-speaking community of Cajamarquilla, nestled in the Cordillera Blanca mountain range of the Callejón de Huaylas, 7 hours northeast of Lima. The program is under the direction of **Applied Medical Anthropologist, Patricia J. Hammer,**

Ph.D., and Ecologist, Flor de María Barreto Tosi.

Please contact us for other possible 2011 program dates.

For an application contact:

<phammer@wayna.rcp.net.pe>

Further information available at

<<http://www.socialwellbeing.org/>

Application Deadline: **March 31st 2011**

Climate and Cultural Change in the Andes

The *Center for Social Well Being* is now in its 10th year offering our 3 week training program in interdisciplinary qualitative field methods, as well as **Spanish** and **Quechua** language classes, in the Peruvian Andes. The combined undergraduate and graduate level seminar is held at the center's rural base, an adobe lodge on an ecological ranch in the **Cordillera**

Blanca mountain range of the Callejón de Huaylas, 7 hours northeast of Lima.

Coursework provides in-depth orientation to theory and practice in field investigation that emphasizes methods in **Participatory Action**

Research and **Andean**

Ethnography centered on themes

of **Climate Change** with respect

to **Ecology, Health, Education,**

Community Organization and related

topics. Students have the opportunity to actively engage in ongoing

investigations in local agricultural communities to develop effective field

research techniques, and to acquire

language skills. In addition, the program

provides excursions to museums,

archaeological sites, glacial lakes and

hotsprings; optional recreational

activities include hiking, mountain

biking, rafting, kayaking, rock climbing

and trekking.

The program is under the direction of **Applied Medical Anthropologist**, Patricia J. Hammer, Ph.D., and **Ecologist**, Flor de María Barreto Tosi.

June Solstice program dates: **June 5th - 25th 2011**

Further information available
www.socialwellbeing.org
Application Deadline: February 28th 2011

Centro Tinku, Cusco, Peru. Intensive Quechua Summer Course (beginners, intermediate and advanced) will take place this year from June 27 to August 12.

This course is FLAS-recognized and participants can also receive academic credit through the University of Michigan.

More information about registration and costs:

http://www.centrotinku.com/index.php?option=com_content&view=article&id=56&Itemid=64

Jean-Jacques Decoster Director, Centro Tinku, Cusco.

<decoaster@centrotinku.com>

KINTU Instituto de la Lengua Quechua-Perú Lic. Emil Mejía Damián kintuwayi@gmail.com Somos organización educativa que imparte enseñanza de la lengua quechua a través de su metodología virtual, diseñado por su equipo de profesores y dirigido por los mismos, especialmente para los estudiantes que se encuentran lejos de la comunidad quechua. Ofrecemos el curso de quechua virtual en sus variantes, **Quechua de Cusco (Quechua Sureño)** y **Quechua de Ancash (Quechua Central)**. Ambas variantes se ofrecen en tres partes con sus respectivos niveles: Quechua Básico, nivel I y nivel II.

Quechua Intermedio, nivel I y nivel II.
Quechua Avanzado, nivel I y nivel II.
Para mayores informes ingrese a nuestra página web: www.kintuperu.com

Estados Unidos

2011 SUMMER ANDEAN LANGUAGE INSTITUTE (SALI)
University of Illinois Urbana-Champaign

June 13 - August 5, 2011

PUBLICACIONES

América Latina

2010 **Clodoaldo Soto Ruiz**. *Quechua. Manual de enseñanza*, cuarta edición. Lima, Instituto de Estudios Peruanos.

2009 **Felipe Huayhua Pari**. *Diccionario Bilingüe Polilectal. Aimara – Castellano. Castellano – Aimara*. UNMSM – Fondo Editorial, Lima, Perú. Este libro contribuirá de forma especial al incremento de la literatura andina, escrita particularmente en idioma aimara, y para que los textos en esta lengua se escriban correctamente; tal es el significado de su contribución histórica con este Diccionario que servirá también como instrumento para la enseñanza y difusión del aimara en las escuelas, colegios y universidades del Perú.

2010 **Trentavizi, Barbara**. From: "F&G Editores" <informacion@fygeditores.com> *Itinerarios del movimiento indígena americano: la Cumbre de Puno*. La autora hace múltiples reflexiones en torno a la IV Cumbre Continental de Pueblos y Nacionalidades Indígenas de Abya Yala, en mayo de 2009. Entre los

temas aquí abordados están la minería en territorios indígenas, la criminalización del movimiento indígena, el feminismo y las demandas de las mujeres indígenas, conflictos agrarios y la descolonización.

2009 **Gloria Cáceres Vargas**
Munakuwaptiykiqa. Si tú me quisieras.
Lima: Pinto&Grafía,
boletin@librosperuanos.com

2010 **Gloria Cáceres Vargas**. *Wiñay Suyasqayki Huk Willaykunapas. Te esperaré siempre y otros relatos.* Lima: Universidad Alas Peruanas.
informes@librosperuanos.com
Cáceres Vargas evoca la pérdida de la infancia, la fragilidad del amor y la soledad del ser humano dentro de un universo contradictorio, inquietante y misterioso, y lo hace con un lenguaje sencillo y tierno.

2009 **Inca Garcilaso de la Vega**.
Comentarios Reales de los Incas
Lima: Universidad Ricardo Palma.
boletin@librosperuanos.com

2010 **Washington Córdova Huamán**
Urqukunaq qapariynin. Alarido de montañas. Lima: Pakarina Ediciones
boletin@librosperuanos.com

2010 **Molina, Cristóbal de**. *Relación de las fábulas y ritos de los incas.* Edición crítica de Paloma Jiménez del Campo. Transcripción paleográfica de Paloma Cuenca Muñoz. Coordinación de Esperanza López Parada. Editorial Vervuert, Madrid / Frankfurt.
Iberoamericana Libros / "
<info@ibero-americana.net>

2010 **Ralph Bolton**. *La vida familiar en comunidades andinas.* Estudio

antropológico en la sierra sur del Perú.
Lima: Horizonte.

2010 **José Carlos Vilcapoma**. *De bestiaros a la mitología andina. Insectos en metáfora cultural.* Lima: Asamblea Nacional de Rectores. 239 p
boletin@librosperuanos.com

2010 **Rodrigo Montoya Rojas**.
Porvenir de la Cultura Quechua en Perú. Lima: PDTG / UNMSM.
Luego de un largo recorrido en quince capítulos por lo que es, sigue siendo, deja de ser y cómo cambia la cultura quechua es posible presentar sus dos caminos en pugna: la tendencia uno que conduce a su desaparición, como consecuencia de la colonialidad del poder, español-virreinal (1532-1821) y criollo-republicano (1821-2010); y la tendencia dos, que lleva a su reproducción y desarrollo relativamente autónomo, si es que triunfan los movimientos indígenas.
<http://www.librosperuanos.com/index.htm>

2010 **Alfio Pinasco Carella**. *El Punchaucancho, Templo Inca del Sol en Pachacamac*
Lima: Edición del autor.
informes@librosperuanos.com

2010. **Gabriela Ramos**. *Muerte y conversión en los Andes.* Lima: IEP
Este libro estudia cómo se produjo la conversión de las poblaciones andinas al catolicismo desde un punto de vista específico: los cambios en las actitudes frente a la muerte. Se trata de una investigación sobre por qué se producen transformaciones concretas en el ámbito de lo religioso; cómo y por qué un número significativo de miembros de

una sociedad, modifica su visión y especialmente sus actitudes frente a lo sagrado.

2011. **Adam K. Webb**. *Nuestro propio sendero. Una comunidad andina y la economía de valores del mañana*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos
libreria@iep.org.pe

Este libro es fruto de un largo trabajo de campo del autor en Pomatambo, una comunidad campesina de Ayacucho. Su primera estadía la hizo en 1995, pocos años después de la derrota de Sendero Luminoso, y continuó sus visitas los siguientes 15 años.

2010. **Moraima Montibeller Ardiles**. *Los alimentos en el mundo andino*. Lima: Cultural Cuzco.
<informes@librosperuanos.com>

2010. **Centro Misionero Maryknoll en América Latina Cochabamba – Bolivia**. *Runa siminchik*. **Kitty Schmidt**
<maryknoll.languageinstitute@gmail.com>

El texto contiene actividades contextualizadas tanto en el área urbana como en el área rural. RUNA SIMINCHIK se está usando actualmente en nuestras clases y asimismo en algunos centros de educación pública.

En prensa

2011 **Willem Adelaar, Pilar Valenzuela, Robero Zariquiey**, ed. *Estudios en Lenguas del Perú. Homenaje a Rodolfo Cerrón Palomino*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

Artículos

2011 **Anna María Escobar**.
<aescobar@illinois.edu> “Dinámica

socioingüística y vitalidad etnolingüística: quechua y aymara peruanos del siglo XXI.” En: **Willem Adelaar, Pilar Valenzuela, Robero Zariquiey**, ed. *Estudios en Lenguas del Perú. Homenaje a Rodolfo Cerrón Palomino*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

2011 **Salvador Palomino Flores**
salvadorpalomino@hotmail.com
“Puente colgante en la comunidad de Sarhua, Perú.”

Caminos y Puentes Incas:

El estado confederado del Tawantinsuyo (1), conocido también como “El Imperio de los Incas,” para mantener una fluida comunicación entre los pueblos de la Nación, en un medio tan vasto y abrupto como son los Andes, necesitó de la construcción de ingentes y sólidos caminos y puentes a lo largo y ancho de todo el territorio. Al respecto, la historiadora María Rostworowski nos dice lo siguiente: “*La expansión territorial inca y la integración socioeconómica de las provincias al gobierno central no habría podido realizarse sin un eficaz sistema vial. En el caso del Estado cusqueño, ello fue posible por la construcción y acondicionamiento de un sistema de caminos, puentes, tambos y depósitos.*” (2).

El escrito contiene además:
Sarhua, un Comunidad Indígena Andina: Originalidad Andina y Tecnología Occidental, Encuentros y Nostalgias: Los Entusiasmos Internos y Externos para una Reconstrucción: Enero 2010, Reconstrucción del Puente Inca: Valores Culturales Afianzados o Recuperados.

Nota. El artículo completo puede ser solicitado al autor o a esta redacción.

2011. **Róger Rumrill**
rogerrumrill_amazonia@yahoo.com.mx “Hoja de coca y el racismo en el Perú.”

Estados Unidos

2010 **Gabriela Ramos**. *Death and Conversion in the Andes: Lima and Cuzco, 1532-1670*. University of Notre Dame Press, .
In her book, Gabriela Ramos reveals the extent to which Christianizing death was essentials for the conversion of the indigenous population to Catholicism. Ramos argues that understanding the relation between death and conversion in the Andes involves not only considering the obvious attempts to destroy the cult of the dead, but also investigating a range of policies and strategies whose application demanded continuous negotiation between Spaniards and Andeans. Drawing from historical, archaeological, and anthropological research and a wealth of original archival materials, especially the last wills and testaments of indigenous Andeans, Ramos looks at the Christianization of death as it affected

the lives of inhabitants of two principal cities of the Peruvian viceroyalty: Lima, the new capital founded on the Pacific coast by the Spanish, and Cuzco, the old capital of the Incas in the Andean highlands.
<http://undpress.nd.edu/book/P01378>

En prensa

2011 **Norman E. Whitten, Jr.**, and **Dorothea Scott Whitten**, *Histories of the Present: People and Power in Ecuador* will be published by the University of Illinois Press on May 1. It has ample information in indigenous Andean and Amazonian Quichua-speaking peoples seen from various perspectives, including indigenous movements, ethnography, art and ethnoaesthetics, and politics. Here is where you can find more information:
<http://www.press.uillinois.edu/books/catalog/28cxs6ww9780252036033.html>

Artículos

Luz María De la Torre Amaguaña. University of California, Los Angeles. “¿Qué significa ser mujer indígena en la contemporaneidad?” Publicado en la revista MESTER # 39 de UCLA.
<<http://escholarship.org/uc/item/9m93c0fs>>